

Kuvaavinta tässä on se ettei ke

TYÖKÄNSÄ

ainoa suomenkielinen lehti Canadian työväestön ammattikassan, lehtien ja julkaisujen keskeisessä ja laajassa julkaisussa.

TOIMITUS JA KONTTORI
215 Bay Street,
Postilaatikon
Port Arthur, Ont. S16, Ontario, Canada.
Puhelin: 402 North
Toronto: 402 North

TOIMITAJAT
M. Hahl, Emmet Purras, L. Mollanen
Yrjö Mäkelä, Yrjö Rönkä, R. Aho

TIILAUSKASSAT
Canada ja Yhdysvallat
Vuosi 1930-1931 \$7.50
Puoli vuotta 3.75
Kolme kuukautta 1.25

Seuran ja majan tilikauden 1930-1931
Vuosi 1930-1931 \$7.50
Puoli vuotta 3.75
Kolme kuukautta 1.25

**Huoneistojen, 40 senttiä palstatu-
malla. Kulkus- ja vuosi-ilmoituksen
maksu alennus. Ilmoituksista uutinen
muodossa 160 riviä.**

**Huoneistojen ja tilien vuokranmaksu-
tukset 60c kerta, 50c kolme kertalla;
maailmanluku 60c kerta, 50c kolme
kertalla; avoimien 60c kerta, 50c kolme
kertalla; 60c kerta, 50c kolme kertalla.**

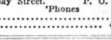
LAUSEKIRJEET JA VIESTIT.
Asiantunne ja tilien vuokranmaksu-
tukset 60c kerta, 50c kolme kertalla;
maailmanluku 60c kerta, 50c kolme
kertalla; avoimien 60c kerta, 50c kolme
kertalla; 60c kerta, 50c kolme kertalla.

YÖKÄNSÄ (The Workpeople)
the only Finnish newspaper in Canada,
devoted to the interests of working people,
and published every Tuesday, except Sunday
and statutory holidays. By
THE FINNISH PUBLISHERS CO., Limited,
Port Arthur, Ont.

Editorial and Business Offices
215 Bay Street,
Phone 402 North
Office 402 North
Editor 402 North

Advertising rates: 40 cents for first
inch. Considerable reduction on monthly
and yearly advertising rates. Local ad-
vertising 10 cents a line.

**Extended the statutory public privileges
on the 5th day of April 1932.**



— Kaikki ne ainekset jotka
ovat tyytyväisiä nykyisen jär-
jestelmän ovat taantumuksen
edistäjiä ja yhteiskunnallisen
kehityksen vihollisia.

— Kirouksen lausuminen on
mitään paha verratonta sen
kiroituksen olotilan jatkamisen ja
lisääntymisen joita kapitalistinen
järjestelmä kaikki voimin te-
kee.

— Sosialismitilla ei ole yhtään
enemmän tekemistä uskonnon
kanssa kuin muillakaan tie-
delisillä oppeilla. Jos tiedet ta-
kertiänsä metafysiikkaan, niin
ne eivät olisi silloin enää tie-
dettä.

**UUSIA PÄÄOMAN SULOITUS-
PAIKKOJA.**

Kiinnä valankkumuksen jäl-
keen rahamiehet ovat työväen-
liikkeen toivossa nyt päästä olle-
iksi maan suurista luonnon ri-
kauksista, "kehittämään niitä."

Kivillä ja rautaa saatetaan Ki-
nassa olevan runsaasti ja mahdol-
lisesti kultaa, hopeaa ja kuparia.
"Mutta mitään Kiina tarvitsee

on rahaa", sanoo Canadian Journal
of Commerce, ja samalla laus-
uunsa siitä, että tämän maan
tutteen ja Euroopan rahamiehelle
avautuu niin "hedelmällinen kanta-
rajojen sijoituspaikka.

Varmasti se sitä on. Tietty to-
siasiainen on, että kiinalaisen tal-
laisen elämäntavan on paljon al-
haisempi kuin amerikkalaisten ja
eurooppalaisten ja siksi tuottanut
sillä tulee paljon halvempaa, euro-
oppalaista työväenmää, euro-
oppalaista johdon alaisia, tuote-
tut tavart, voittoa kilpailu niin-
kä myy tuotettujen kanssa hy-
vinkä kysyntänsä ja halpuutensa
puolesta.

Kapitalistit eivät katso Kiinan
heraamista sivistyksen voittona.
Vain he lakeavat senkin tuen kai-
ken muunkin siinä mikä verrat
he tulevat hyötyänsä.

**SOSIALISTIT VOITOLLA U.
M. W. OF A. JÄRJES-
TÖSSÄ.**

The United Mine Workers of
America 18:sta piiriin preside-
ntin vaalien tähän astiset tu-
lukset osoittavat sosialistien vo-
iton enemmistöä sanotussa
järjestössä. Sosialistinen presi-
dentin ehdokas Smith on tie-
telävisi saanut 1064 ääntä ja
entinen presidentti Stubbs on
saanut ainoastaan 618 ääntä.
Kaikista osastoista ei ole vielä
lähetyt äänestysten tuloksia
järjestön pääkorteeriin, mutta
Smithin valitus tuleminen on
jo melkein varma. Kaikkiaan
omistusta lässä on se, että
Fernen osasto, joka Stubbsin
nimitti, otti kuitenkin Smith-
ille noin 100 äänen enemmis-
tyy.

Tämä äänestys on selvä todis-
tusta siitä, että United Mine
Workers 18:sta piiriin jäsenet ei-
vät kannata Stubbsin porvari-
ta miehitehtävää poliittikun, he
ovat suoran luokkataloustien
kannalla. Toivottavasti täs-
feden järjestön virkailijot nou-
dattavat järjestön tekemiä päät-
öksiä.

**KOETTIVAT JÄRJETÄÄ
SKAAMPI-JÄRJESTÖ-
UDESTAAN HEN-
KIIN.**

Noin neljä vuotta takaperin
Cape Bretonin hiihtokavajista
suurin osa järjestyi United Mi-
ne Workers of America liittoon
ja lakkauttavat sanotun järjes-
tön johdolla. Silloin kuoli si-
hen aiit sanottua kaivos-
duolla vallasta ollut kaivosten o-
mistajien perustama "työläis-
töinen järjestö" The Provincial
Workmens Association, vaikka
tosin sen virkailij, jotka nau-
tivat palkkaa kaivosten omis-
taja, ovat useampia kertoja
koettaneet lunkettaa työläisten
ja työantajien välillä sotke-

maan ja työläisiä muissakin a-
loissa edustamaan, mutta kuit-
tenkaan ei ennen ole tehty yri-
tystä skaaampi-järjestön henki-
herättämiseksi. Mutta nyky-
tö Nova Scotian kaivosten o-
mistajien liiton ja ehkä Provin-
sial Workmens Associationin
jäsenkannattaja Mining He-
cord, on aiit sanotun liiton Bol-
tonin majaa on koeteltu uude-
lleen henkin herättää, kuitenkin
huonolla menestyksellä.
"Häit surkuttelee „kun työläi-
set" ovat menettäneet kansal-
isluutonsa niin tyten, että yhä-
vähä ulkomaalaisiin järjestö-
ihin ja kieltäviä koloniamie-
hiä. Tämkin tapaus osoittaa luok-
kaisuuden kasvamista työläi-
sissä.

**„RIKOLLISTEN OJENTAMI-
NEN JA RANKAISU".**

Winnipeg "Evening Tele-
gram" kirjoittaa t. k. 12 päivän
numerossaan kysymyksestä
„rikollisten ojentaminen ja
rankaiseminen", jossa se suu-
telle surkuttelee Yhdysvalto-
laista järjestelmää luovuttaa
vankkeja jatkettuihin vankke-
sissa kapitalistien työhön kil-
pailuun „vapautettui työläi-
sen" kanssa. Kirjoittaja sanoo,
että Canadissa koskaan tulla
selvistä siviilivankkeita". Koh-
tella jota vangit saavat osak-
seen ollessaan yksityisillä työ-
antajilla työssä, tekee heistä
„entistä rikollisempia sitten kun
he ovat rangaistuksensa kärsi-
neet".

Kuitenkin tuo on vain val-
hehlistä ylistystä Canadasta.
Ei ole kulunut pitkää aikaa si-
tän kun vankkeja Kingstonin
kassavankilasta „vuokrattiin"
tehtailloille työhön. Ei ole
vielä tähtä vuotta kulunut si-
tän kun vankkeja British Colum-
biassa annettiin läte teettävi-
en kontraktoreiden palvelukse-
kahdestakymmenestä sentistä
päivä. Suolta on sanoo Cana-
dan korkehven ihmisellise-
misti vankkeja kuin muuten-
kaan muitten, kun kerta asiat
eivät ole siten „Täällä kun
maailmalla yhteiskunta ei koe-
ta parantaa rikollista, vaan se
kostaa ankaramman, jälkeen
laagereille jäsenilleen.

**YHDYSVALTAIN JA CANA-
DAN S. S. OSASTOILLE.**

Matilda Sainlain oikeudenkäyn-
tinvastustarhojen yllämittästä nä-
kyy jotkut osastot saaneen sen
käsitkysen, että hän on jätetty
rahattomaksi linnasta päästyään.
Tämän väärinkäsityksen selvittä-
miseksi pyydän huomauttaa, että
Toronto'n S. S. Oasto erotti Ma-
tilda Sainlain alusta sattu 649
nimen alkava elämänsä varten lin-
nasta päästyään.

**TANSKAN SOSIALIDEMOK-
RATIA JA KAHDEK-
SIKOT.**

Tanskan sosialidemokratit
lisävisiä äskettäin pidetyissä
fölketingin valkeissa edusta-
jainsa luku 8 miehellä. Kä-
hikköillä näyttäjä olevan suuri
osutus Tanskan veljeyspuolueen
poliittisissa elämissä.

**Siite kun lakko oli ollut pääl-
lä viikon päivät, alkoiivat unis-
tinit puhua suurlakko, joka
pamman toimeen myötään-
tuosteusta kaarimehille kohan-
talon. Silloin minä ajattelin
siitä: Nyt te peijakkas ka-
pitalistiset rummut luite kera-
ruksen minkään kerta te olette
ärsyttäneet. Kun kaikki py-
vät Port Arthurissa ja Fort Wil-
hmissa yhtäkkä seisahtaa kok-
kättävää, liitä alistelette, pu-
kista ja kiroillette, mutta lupak-
si olette pakotettuja korasta-**

konservatitit voivat estää. He
kylä miehuuttun valitsevat
Bordenin Canadian keisariksi
tai ainakin elinkautiseksi dik-
tatoriksi kuin rupeavat kan-
saa mieltä vaalien kautta kan-
tulemaan, jos vain heidän
yksikset valtakunnassa selai-
seen valtiokriittikäänse riittä-
vät.

Mutlakin oli omni nähdä mi-
tenkään suurikoko tehdään ja
minkälaisiin tuloksiin teke-

Sainoin näkyy jotkut osastot
muodostaneet sen käsitkysen, et-
tänne ovat Matilda Sainlain kuu-
luisa rahoj, kun ne on hänen
nimelleen keritty j.n.e. Työmie-
hen 130 numerossa Ahmeekin,
Mich., S. S. Oasto ehdottaa, että
koko yllämittä olisi luovutettava
M. S:lle, kun ne kerta on hänen
avastamisesta keritty. Sainoin
on Eureka ja Phoenixin S. S. O-
sastot ehdottaneet, että rahat an-
netaan M. S:lle. Minun mielestä-
ni ei tällainen jakotapa, enempää
kuin perusteltakaan, ole paikal-
laan, sillä rahoj ei keritty su-
ranaisesti M. S:lle, vaan kerättiin
ne Toronto'n S. S. Oaston valitse-
malle avastuskomitealle käytettä-
viksi M. S:n pelastamiseksi ku-
lennutomiosta, tai elinkautista
vankkeudesta.

Rahoj keräimillä osastoilla
on tietenkin oikeus määrätä ni-
iten rahat ovat käytettävää, teh-
dä usia ehdotuksia j.n.e. Vain mi-
nun mielestäni ei tällainen hy-
väntekevyyssä ole hyväksyttävä
yksilöitä kohan, vaikka pa-
vatin toimintulons on kärsi-
kumpeukelista taattu. Ja tarkotus,
jota varten rahat kerättiin, on
ajattettu, niin silloin se riittäköön
— olennue telnut tehtävämmä.

Eri maista

**UUSIAIKAISIA ROBIN-
SONEJA.**

Noin tuhannen meripen-
kulman päässä Kap-kaupeungista
la Indian valtemerellä oli puo-
li vuotta sitten laiva joutunut
laalsirikkoon. Miehistä 22
miestä, pelastui pelastusvenel-
lä läheiseen asumattomaan
saareen. Täällä elivät he
pyydyksiämyillä otteksilla ja
vähäisellä leipämäärällään
niink pelastusvenessä ollut
ruokaa. Pysyivät häittem-
tään ja odottivat jonkun lau-
van tulevan lähtevytään. Kun
kun kaukaden odotusajalla ei
yhtään laivaa tullut näkyviin.
Yksitoikseinen elämäni kyl-
ästyntyneä tekiä vihdoin ul-
kärkölleen „työläiset". Tästä
korjattula pelastusvenessä
avartale merelle. Tapausi-
vähin erään laivan, johon
pelastuivat. — Heitä oli kuiten-
kin enää jäljellä vain 20. Sa-
rassa ollessa oli kaksi kuollut.

**TANSKAN SOSIALIDEMOK-
RATIA JA KAHDEK-
SIKOT.**

Tanskan sosialidemokratit
lisävisiä äskettäin pidetyissä
fölketingin valkeissa edusta-
jainsa luku 8 miehellä. Kä-
hikköillä näyttäjä olevan suuri
osutus Tanskan veljeyspuolueen
poliittisissa elämissä.

**Siite kun lakko oli ollut pääl-
lä viikon päivät, alkoiivat unis-
tinit puhua suurlakko, joka
pamman toimeen myötään-
tuosteusta kaarimehille kohan-
talon. Silloin minä ajattelin
siitä: Nyt te peijakkas ka-
pitalistiset rummut luite kera-
ruksen minkään kerta te olette
ärsyttäneet. Kun kaikki py-
vät Port Arthurissa ja Fort Wil-
hmissa yhtäkkä seisahtaa kok-
kättävää, liitä alistelette, pu-
kista ja kiroillette, mutta lupak-
si olette pakotettuja korasta-**

1895 sai puolue 8 miestä föl-
ketingin. 8 vuotta myöhem-
min eli v. 1903, kohosi luku
16:een. Seuraavissa vaaleissa
v. 1906, valitsi puolue taas 8
uutta paikkaa, niin että edusta-
jain luku oli kolme kertaa kah-
deksan. Tässä määrässä py-
yi lukumäärä seuraavissa va-
leissa 1909, 1910, kunnes viime
vaaleissa puolue sai taas 8 ul-
ta paikkaa. Nyt seurat kysy-
mys: milloin tulee seuraava 8?
Sosialidemokratit vaatii-
muksissa merkisevät kahdeks-
ik 8-tuntin työtä, 8-tuntin
vapaa-aikaa ja 8-tuntia hukku-
misen.

RAHAMAILMA KOSTAA.

Indian hallitus perusti pari
vuotta sitten henkivakuutusyhtiö-
n. Samalla hyväksyttiin ed-
ustajajouheessa laki, joka a-
setti henkivakuutus toiminnan
hallituksen yksinoikeudeksi.
Enfist kolmistaat henkivakuu-
tustyyhtiö saivat 10 vuotta aikaa
toiminnan lopettamisen, mutta
ulkoimaisten yhtiöiden oli he-
ti lopetettava toimintansa. Eng-
lannin rahapiirit koettivat vai-
kuttaa lain myytämisen sel-
vaiseksi, että ulkomaalaiset yhti-
öt edellekään saisivat harjoit-
tala henkivakuutusomistajia I-
talissa mutta epämieluisesti.
Tämä lehti Englannin rahamie-
hien „epäsuorallisen vaikutus-
sen". Kun Italian hallitus lä-
män vuoden alussa tiedusteli
Englannista 500 milj. markan
alkomistusta lainaa, kieltäytyi e-
räs suuri englantilainen raha-
yhtiö, johon kuului m. m. eräs
suuri englantilainen vakutus-
yhtiö ottamasta osaa lainan-
antoon. Lainansaant Englän-
nista raukesi. Italian rahami-
nistit yrittivät nyt Ranskasta,
mutta tulos oli sama.

**LASTEN KUOLEVAISUUS
ERI MAISSA.**

Näin rahamailma talito ko-
mentaa kansoja. Jos rahamie-
hien riistosaalista yrittäisiin
pientäkin niin heit rahamiehet
ovat valmiit iskemään, — eikä
yksinomaan työläisiä, vaan
porvarillista hallitustakin.

**LASTEN KUOLEVAISUUS
ERI MAISSA.**

„Jydenifig Revyn" viime
numerossa tehdään selvää las-
ten kuolevaisuudesta eri mai-
ssa. Lähden tietojen mukaan
oi lasien kuolevaisuus jokais-
ta tuhasta syntynyttä kohden
vuosina 1901—05:

Norjassa 81
Ruotsissa 92
Tanskassa 119
Skotlannissa 120
Suomessa 131
Sveitsissä 134
Englannissa 138
Ranskassa 139
Italiassa 167
Preussissa 190

en „muostus". He kun vakut-
tivat kivenkovaan olevansa
kamrattareita ja brotheria so-
sialistien kanssa.

Tuli sille lakkokomitealta
julistus, jossa sanottiin että
sellaisen työkesken on nyt otet-
vansa loidakaa ja jalkateita se-
itäänkään kunnnes herat näit-
teä hyväksi suostua kansanmie-
hen vaatimuksiin. Erittäin ve-
dottiin julistuksessa ei-union
miehiin, että hekin älyisäivät
pysyä työstä pois niin kun kaik-
ki „järjestyneet työläiset" piti-

Työkansan julkaisu

AIRUE

valmistuu näinä päivinä

AIRUE

on tänä vuotena erityinen **JUHLAJULKAISU** -moi-
mitten päivä heinäkuuta olevan Työkansan päivän
tähden.

Päitiä valittua telstiä, sisältää **AIRUE** paljon
kuvia, sosialistista merkikhenliöistä Canadasta ja
ulkomailta, suomalaisista toimeenpanevasta komiteas-
ta y.m. Lähes puolestaan kuvaa kaikkiaan on
tämän vuoden **AIRUESSA**.

Asiamiehet tehkää tilauksenne nopeasti saadakseen
AIRUEN Työkansan päiväksi paikkakunnallenne, sil-
lä silloin sitä voipi myyviä jokaiselle juhlijalle.

Hinta 25 senttiä.

Työkansa, Box 516 Port Arthur.

täivälassa 213
Baltjerissa 240
Saksennissa 200
Venäjällä (1891—1906) 288

Suolaan, että lasien pieni
kuolevaisuus on, erinomaisen
sivistyskassan. Erikoisesti piti-
viä olla olevista numeroista
silmään lasten suuri kuolevai-
suus Saksassa. Se on ainoas-
taan hiukan pienempi kuin Ve-
näjällä. Tästä voi saada pie-
nen arvituksen siitä pelotta-
vasta tilasta, jonka se naks-
son kapitalistisista ja solial-
lisista suurustuksista.

Suomi on tähän kulttuuri-
tuutukoon päässyt paremmin
alkupäähän. Mutta kaikessa
tapuksessa on lasten kuolevai-
suus Suomessaakin pelotta-
van suuri, suurempi kuin mis-
sään Skandianvian maissa.
Suurena syynä lasten kuolevai-
suuden on puuttuva hoito, se,
että äidit eivät, palkkaraadan
nän tukia, voi imettää lapsi-
aan. Monifussa aikakausleh-
den kirjoituksessa kehoitetaan
kun voimakkaasti avustamaan
kaikkia varattomia äitejä, jotta
he saisivat antaa lapselleen tar-
peellisen hoidon, edes imettä
sität.

Ontario.

SUNSHINE, C. P. R.

Paljo puhutaan ja ottaa kovaa
saatamukseen. Alkan suoma-
laistuksen kesken olla niin että
kellä ei maasta ole hän ei heilä-
oimassa luusuissaan.

tamatta muutamina kymmeniä
suomalaisia jotka olivat otta-
neet yleislakkoehdokkainke-
tosta ja jättäneet hoidettaja pi-
ttämään. Itse lakkokomitean
jäsenet, jotka olivat yleislak-
kojulustuksen antaneet, olivat
yksilöistuksen työssä ja kyselyt
tehtailaan „onkohan me" mah-
taneet mennä lakkoon.

Ei kai tarvinnne erityisesti se-
littää, mitenkään tämä suurlak-
ko päättyi, sen selittää riittä-
västi kerrottu alku.

Pieniin siis supistuiivat mi-

Toimeen halutaan!

**TAYSIN PEREHTYNT
KIRJAPAINOLIIKKEEN**

Taloudenhoitaja

saa paikasta Työkansan liikkeestä.
HUOM! Palkasta ei tule riittä.

Hakemukset on lähetettävä o-
soitteella.

**Työkansan Johtokunta,
Box 516, Port Arthur, Ont. Can.**

Port Arthurissa joka suunnalle
alkaa olla suomalaisia asutuksia
500 mailin laajuudella. Maat
mitä annetaan työtä tekeville ja
köyhille kansalle, ovat yhätois-
raamassa. Ne jo joutavatkin
alustamissa kannukkoja työläisi-
le.

Täitimpä minäkin päästä itsi-
ni tuosta maankuudesta, ottamall-
la huomauttiin. Päitän lähtie
kokeilemaan mitä se maanmuk-
kas mahtaisi oikeastaan tuntia
ja sitten kun tällain pyhäin kor-
peen matkani alkoi alain sen West
Forista C. P. R. asemalta. O-
lotelin siellä junaan (kuten monta
muuta kuulevissa teki). Viimein
se tulla ruuvailti kuin vanha
musta lehmä joku ranska laatik-
ke perässäin. Haluan huomaut-
tusta niille jotka ovat pakotettu
kulkemaan maanittusa junaan.

voittavako he vai häviävätkö
taisteluussaan. He ajattelevat,
siite me meihin koskee mitenkä
tollia kohdellaan. Ja sellaisia
fellow workereja ei voida saa-
della yleislakkoon kun kapitalis-
tiskulustuksen työssä. Häpät yri-
tillään sellaisen joukon kanssa
mitään ratkaisuvampaa keut-
usta. Porvarit saavat vain ai-
betta yhä ankarampiin hyök-
käyksiin mitään vähää järjes-
tyä vastaan jotka uskaltavat
lössissään yrittää. Niin kävi täs-
säkin yrityksessä. Nähtyynsä y-

Ympäriä.

Vaikka valtiollinen valta on
kin huonossa huoheessa eräillä
tahoilla näkyy siitä kuitenkin
viele olevan ihmeellisen vie-
tyvyyttä. Kapitalistipuolu-
et pitävät sitä kiinni kättä
hampain, eivätkä luovu silloin-
kaan kun heidän itsensä lau-
nien valtiollisten ohjesääntö-
jen mukaan pitäisi luopua ja
antaa kansaan päättää, minkä
puolueen he tahtovat valtioli-
johtajiksi.

valtioliiton kokonaista vii-
sioista vuotta ulkona valtioliis-
tusta yksin näkömännestä ja
nyt kahtena vuotena päästyään
si valtioliiton vellan mukaan,
eivät olleet edustajainkoko-
pölytönin hajottamassa.

Halitus lykkäsi vain yksinker-
huisesti miljoonain lahjoitusky-
symyksensä seuraavaan istun-
tokuuteen. Konservatiivit ajat-
televat valtioliivissaan, että ei o-
le mitään takeita siitä, tulis-
vatko he palautettua valtaan
jos uudet vaalit toimitettaisiin.

elāmān matkalle sonnustaiat.

kulkee pohjoiseen paina kaksikymmentäkymmentä satua kaksitoista (2612) jalkaa, kulkein 1 ja 20, 12 ja 19, 13 ja 18, 14 ja 17, 15 ja 16 lottien välillä Sectionissa 32.

Toinen tie alkaa Joln kadun tiestä ja kulkee pohjoiseen paina kaksikymmentäkymmentä satua kaksitoista (2612) jalkaa, kulkein 1 ja 20, 12 ja 19, 13 ja 18, 14 ja 17, 15 ja 16 lottien välillä Sectionissa 32.

Kaikki Melnyren Townshipsissa, Shindin kunnassa.

Tarjouksen mukana täytyy seurata pankkileikki kymmenen (10) prosenttia (%) tarjouksen koko summasta. (Osoitkaa tarjouksenne "Tender for Road Construction".)

Lähempää tietoja voi saada rahastonhoitajan virastosta, Bank of Commerce rakennus, Port Arthur.

H. A. McKibben.

Alhaisista tarjouksista ei valittu mitään tarvitse hyväksyä.

Kolia

ja

Puita.

Parasta lajia ajan halvimmalla hinnolla saatte aina meiltä. Nopea lähtely.

Thunder Bay Lumber Co.

Helsingissä tutkinnon suorittanut

Hieroja

käsi- ja sähköhierontaa.

Mrs. T. Löfqvist,

115 Second St.,

Port Arthur.

Suomalainen RAATALINLIKE

M. PENNANEN

Kirjeosote Box 524, Sudbury, Ont.

Huom! Uudet mallit joka kuu kausi. Kankaita myös varastossa.

(K. L.)

Jos haluatte syödä hyvää ruokaa niin käykää meillä.

Mrs. Ranta,

111 Second st.

(Kivien talossa)

SALAISET

Miehen taudit.

P. I. Tukkalin vuodot. Varmuuskirje. Himmoruokaa, jota on valittu ja laadittu ihmisen terveyden vuoksi. Kaikki ihmiset, jotka ovat sairastuneet, voivat nauttia tästä ruokasta. Se on parhaimmalla tavalla valmistettu.

P. A. LIGNELL CO. Superior, Wis.

Lignell'in Suom. Apteeki

HAMMAS KITTÄ

Voittoa luvalla hammaslääkärin läsnäollessa. Kaikki ihmiset, jotka ovat sairastuneet, voivat nauttia tästä ruokasta. Se on parhaimmalla tavalla valmistettu.

P. A. LIGNELL CO. Superior, Wis.



Ensimäinen ehto

helpomman työn ja paremman palkan saamisen nykyisessä tuotantotehtämissä, on laskelmien taito. Sen saavuttavat parhaiten ottaamalla meidän laskentokurssit. Ensimmäiset läketyt ovat juuri valmistuneet ja lähetetyt oppilaille.

Vielä tärkeämpi

Amerikassa työskennellessä on englanninkielinen taito. Yhtä välttämätöntä, kuin aritmetiikan taito on kasville on oppimisselä kunnollinen opetus. Englanninkielinen alkeiskurssin avulla tutustuttu oppilaitteen sanoin ja asioihin joita on välttämättömästi joita päivä tarvitsavat. Pyytäkää lähempää tietoja:

T. O. Kirjeenvaihtokoulu,

Box 1, Smithville, Minn.



Se ei maksa mitään

Kun saatte tietää miten te voitte oppia täydellisesti puhumaan, luekkaan ja kirjoittamaan englanninkielistä muutamassa viikossa. Kirjoittakaa nimenne ja osoitteenne tämän lippu alle ja lähettäkää se meille tänään, niin me lähetämme teille täyden selostuksen vapaasti.

Nimi

Osoite

The State Correspondence School, Box T 572, Chicago, Ill.

Tulee!

Maanantaina koski. 16 p. tulee Port Arthurin Western Hotelin luo, Cameron ja Cumberland katujen kulmauksen kaksi.

J. H. ESCHMAN'in

Europaan rautatie

näytelyä

päivällä ja illalla käsittelyn voimistelu-oppia, langalla kävelyä, kiinteistöarvostelusta, tasapainotaitelua, nautkeutempia, hyp-piä, jalkojen harjoitusta eläimiä. Erikoisesti esittämme "Pikku Nemo'n", pienen ja oppineu elefant-tia maailmassa.

3 puoleensa vetäviä esitystä vapaasti ennen kutakin näytelyä. Sisäänpääsy alemmalla 25c. kaikilla.

Syntyneitä Meille syntyi

Terve Poika

kesäkuun 9 p:nä 1913. Annoimme hänelle nimen:

REINO EFRAM.

Mond, Ont. 10/6 1913.

Tilda ja Matti Heikkilä,



Maine & Silquist

Räätäliiike

Puhelin 1154.

Tekee pukuja miehille ja naisille kohtuuhinnoilla.

Kankaita ja malleja nähtävänä.

198 Bethune st., Port William



THE MOST REFRESHING DRINK IN THE WORLD

Coca-Cola

As all Seltzers, Sodas, Cokes and Blends Get a Bottle.

VIRVOTUSJUOMA-

TEHDAS

Port Arthuriassa

ja haaraliike

Nepigossa, Ont.

Valuistamme Coca Colaa y. m. suomalaisten kesken hyviksi tunnettu virvotusjuomia.

Tuotteemme ovat monivuotisen käytön perusteella tunnettuja ja tunnustettuja ehdottomasti parhaimmiksi Port Arthuriassa ja lähiseuduilla.

ED. FAURE

Omitaja

Second st., 118, Puhelin 84

Port Arthur, Ont. (M. K. L.)

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

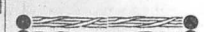
312

312

312

312

Port Arthur.



On tuhlaavaista

käyttää

HALPOJA tulitikkuja

sillä ne tehdään huonoista aineista. Ottat- nne tulta tuhlaus on poikkeuksesta suuri.

Tulokseksi on että ne maksaa teille enemmän kuin jos olisitte käyttäneet parhaimpia.

38 lajia laukille vantiimukalle.

EDDY's tulitikkuja

5% KORKKOA

maaksavat nyt talletuksista Vaasan Osakepankki, Suomen Yhdyspankki, Pohjoismaiden Osakepankki, Turun Osakepankki, Uuden Kaarlepyyn Osakepankki ja Kansallisen Osakepankki haarakontto-reineen sekä kaikki Suomen Säästöpankit.

Korko alkaa kasvamaan sisäänpäästä. Pankkien antamat kuitit toimittaa tallettajille ja rahalähetykset välittää varmin-min ja nopeimmalla sekä täydellä tullaalla Suomen pankkien edus-tajat:

HAARAKONTTORIT

128 ST. ANTOINE ST., 73 HANOVER ST.,

MONTREAL CANADA. BOSTON, MASS.

Finland Steamship Co. Agency

15 State st., NEW YORK

Suurin Suomalainen Rahalähetytys ja Pöytäliike Amerikassa.

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312



On tuhlaavaista

käyttää

HALPOJA tulitikkuja

sillä ne tehdään huonoista aineista. Ottat- nne tulta tuhlaus on poikkeuksesta suuri.

Tulokseksi on että ne maksaa teille enemmän kuin jos olisitte käyttäneet parhaimpia.

38 lajia laukille vantiimukalle.

EDDY's tulitikkuja

5% KORKKOA

maaksavat nyt talletuksista Vaasan Osakepankki, Suomen Yhdyspankki, Pohjoismaiden Osakepankki, Turun Osakepankki, Uuden Kaarlepyyn Osakepankki ja Kansallisen Osakepankki haarakontto-reineen sekä kaikki Suomen Säästöpankit.

Korko alkaa kasvamaan sisäänpäästä. Pankkien antamat kuitit toimittaa tallettajille ja rahalähetykset välittää varmin-min ja nopeimmalla sekä täydellä tullaalla Suomen pankkien edus-tajat:

HAARAKONTTORIT

128 ST. ANTOINE ST., 73 HANOVER ST.,

MONTREAL CANADA. BOSTON, MASS.

Finland Steamship Co. Agency

15 State st., NEW YORK

Suurin Suomalainen Rahalähetytys ja Pöytäliike Amerikassa.

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312



On tuhlaavaista

käyttää

HALPOJA tulitikkuja

sillä ne tehdään huonoista aineista. Ottat- nne tulta tuhlaus on poikkeuksesta suuri.

Tulokseksi on että ne maksaa teille enemmän kuin jos olisitte käyttäneet parhaimpia.

38 lajia laukille vantiimukalle.

EDDY's tulitikkuja

5% KORKKOA

maaksavat nyt talletuksista Vaasan Osakepankki, Suomen Yhdyspankki, Pohjoismaiden Osakepankki, Turun Osakepankki, Uuden Kaarlepyyn Osakepankki ja Kansallisen Osakepankki haarakontto-reineen sekä kaikki Suomen Säästöpankit.

Korko alkaa kasvamaan sisäänpäästä. Pankkien antamat kuitit toimittaa tallettajille ja rahalähetykset välittää varmin-min ja nopeimmalla sekä täydellä tullaalla Suomen pankkien edus-tajat:

HAARAKONTTORIT

128 ST. ANTOINE ST., 73 HANOVER ST.,

MONTREAL CANADA. BOSTON, MASS.

Finland Steamship Co. Agency

15 State st., NEW YORK

Suurin Suomalainen Rahalähetytys ja Pöytäliike Amerikassa.

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312

312



On tuhlaavaista

käyttää

HALPOJA tulitikkuja

sillä ne tehdään huonoista aine

Täydellinen kodin kalustaja!

A. BALL,

116 Simpson St., Fort William.

Huonekaluja, mattoja, öljymattoja, Rautatavaraa, Porsliinitavaraa, Emaljeerattua tavaraa.

Parhaimpia uunia ja Ranlia
mitä tehdään Canadassa

Maksupäivänä erikoishalvennus kaikelle tavaralle. Tulkaa tapaamaan meitä, Me **EMME** kohtelemme teitä oikein **EMME**

Rehellinen tavara!
Rehelliset hinnat!

McFARLANE'n suuri vuotuinen myynti

tulee jatkumaan koko ensi viikon ajan

ME ANNAMME PARHAIMPIA KAUPPOJA MITÄ ON KOS-
KAAN TARJOTTU VAATETAVARAN ALALIA.

MEIDAN TÄYTYY SAADA RAHAA JA ME OLEMME PÄÄT-
TÄNEET ALENTAA HINNAT KAIKISTA ALHAISIMMIKSI.
SAADAKSEMME SITÄ.

KAIKKI TAVARA PUODISSA TULLAAN ALENTAMAAN PAL-
JON ALLE TAVALLISEN HINNAN.

TULKAA JOUKKOJEN MUKANA JOKA PÄIVÄ ENSI VUOK-
LA, JOTTA SAATTE OSANNE NAISTÄ EDULLISISTA KAU-
POISTA.

:: Katsokaa suuria ilmoituksia, joissa ilmoitamme hintoja ::

R. H. McFARLANE

Lääkäreitä.

J. A. DIXON, M. D.
Lääkäri, haavuri ja kättä.
Office: Larch & Durham kulma-
sa. Puhelin 170.
Asunto: Ignatius & Louis kulma-
sa. Puhelin 205.
Vastanottoaika 9-10 a. p. 2-
ja 7-8 i. p.
Sudbury, Ontario

SEGORD KADUN

UUSI SAUNA

Avoimna toistaiseksi joka kesä-
viikko, perjantai ja lauantai.
K. NYMAN,
220 Second st.

Nipigon suomalaisen LIHAKAUPPA

Saatavana kaikenlaista liha-
tavarakauppaan kuuluvaa tava-
raa

JOHN ASIALA,
Butcher.

NOIN 20 VUOTTA

suuret joukot suomalaisesta väes-
töstä Sudburyn piirikunnassa o-
vat ostaneet meiltä kelloja ja ju-
welitavaroita sentähden, että
meillä on täydellinen varasto Illi-
nois, Hamilton, Elgin ja Waltham
tehtaiden paraita kelloja, kulta-
ja kullattua sekä hopeaisia kel-
lonkoria.

Meiltä saatte myös hienoja vi-
kiormuksia, sekä lupakirjoja
kun menette naimisiin.

A. H. BEATH,
Puhelin kellojen parissa.

Olen alkanut

Jalkineliikkeen

Copper Cliffissä, entisessä Jani
Sirkon huoneissa, jossa otan vas-
taan kenginkorjauksia ja sy-
päksi teen parhaimman vanha-
maan mallin mukaan.

Kunniotuksella.
O. Lahtinen,
Box 308, Copper Cliff, Ont.

Dr. D. B. Fraser

Eläinlääkäri,
Haavuri ja Hammaslääkäri.
Antaa parhainta hoitoa he-
vosille, naudoille sekä koir-
ille ja kaikille kotieläimille.
Kaikkein uusimpien metho-
dien mukaan.

247 Ambrose St.,
Port Arthur, Ont.
Konttori Phone 140.
Asunto " 307.

Port Arthurin ilmoituksia.

Hupsut

DR. A. S. MILLER, Eläinlääkäri

tekee yleisölle palvelusta päiväl-
lä ja yöllä. Tutkinnon suorita-
nut länsi-Ontarion yliopistossa v.
1906, sekä omaa 4 vuoden koke-
muksen tehtävissään.
Konttori 92 Macher ave.
Puhelin N. 789.

Kiintelmistöjä myydaän,

Lainoja hankitaan
Palo-, henki- ja tapaturma-
vakuutuksia toimitetaan
R. SMEDBERG & CO.,
318 Bay St., Telef 349.

Koneellisen kättilötutkinnon

suorittanut äitien avustaja
MARIA LUOSTARINEN
129 Algoma st. — Puhelin 338k
Port Arthur, Ont., Can.

Suomalainen Räätäliiliike

A. Kauppi,
Court ja Bay St. kulmassa.
Puhelin 1734 Asunto 682

Silmät tänne!

Pallon pukkanjälle, pitkätuk-
kaille ja silvillä loukan haluavil-
le on edullisin rientä Queen ho-
telliin, kaupungin läpialhän, jon-
ka alakamassa — Kalle Sippolan
puolelmanneen on aina kiipailu
ja ylikerrassa Hilda Smith vas-
taa parat ja tukat putipheitaaksi
Huum! Oloimme vereksiä suo-
malaisia.

Jäikerrana, sikaaria, paperosia
ja tupakkaa, makeisia, kylmiä ja
lämpimiä virvoitusjuomia saata-
vana Bay ja Algoma st. kulmassa.
JAMES BAJOPOLIS

Suomalainen Kelloseppä

Uusia kelloja ja kellonperiä y.
m. myytävänä. Korjaustyötä teen
joutuin ja huolellisesti.

Ivar Salo,
Bay St., 266.

F. H. Sangster,

Lähtien ja yleisen no-
tario, Punaen Ristin Ap-
teekin ylikerrassa, Cun-
berland ja Pearl katujen
kulmassa, Port Arthur,
Ontario.

UUSI PARTURILIKE

Olen avannut
PARTURILIIKKEEN,
jossa palvelen kansallaisia
huolellisesti
**PARTAVEITSIJA TEROE-
TAA.**
JOHN P. PALO,
300 Bay Str., Port Arthur.

SUOMALAINEN

Jalkineliike

Vanhoja korjataan. Syypäisiä
on valmiiksi tehtyjä ja uusia teh-
dään tilaamalla

N. Partti,
264 Bay St.,
42 Court St., S. Port Arthur.

Vanhanmaan

Lääkäri

TOHTORI H. KOLJONEN
Tunnit: 10-11 a. p. 2-4 ja
7-8 i. p. p.
Puhelin 10-11 a. p.
Konttoripuhelin 1494
Asuttopuhelin 1474
Ruttan Block, Room 7, lähellä
Posti Offisia.

Fort Williamin ilmoituksia.

Parhain ja suurin

valikoima kankaista on B. B. Cle-
ments & Co. räätäliiliikessään 110
May St., Fort William, Ontario.
Suomalaisen tilaajien työt tee-
ke ja vastaanottaa O. Kuoma-
nen, 228 Leith St. Huom! Myös
artinuilaisten hyvin kannat-
taa tehdä matkoja tänne, joka vaan
on puvin tarpeessa.

NAISET HUOMATKAA!

Otan vastaan kaikkien naisten
ompelemaan kuuluvaa työtä.
Hanna Niemi
119 Robertson st., Fort William

!! Rakennuttajat huom !!

Jos haluatte rakennuttaa sievän
ja kodikkaan talon, niin olen val-
mis teitä palvelemaan ottamalla
vastaan kaikkiin rakennusalan
kysymyksiä. Työt tehdään tä-
män ja ulkomaa malliin.

Oscar Harper,
128 Rowand st., Fort William.
Puhelin 915 K.

Suomalainen Räätäliiliike

jossa tehdään miesten ja naisten
pukuja. Työ taataan ja hinnat
kohtuulliset.

Kankaita aina varastossa.
SCANDINAVIAN
TAILORIN CO.

129 Simpson st., Fort William
Vastapäätä Palace Teatteria,
Sudbury, Ont.

Parhaimpia uunia ja kaniha

mitä tehdään Canadassa

Maksupäivänä erikoishalvensus kaikelle tavaramalle. Tulkaa tapaamaan meitä, Me kohtelemme teitä oikein

Rehellinen tavara!

Rehelliset hinnat!

McFARLANE'n suuri vuotuinen myynti

tulee jatkumaan koko ensi viikon ajan

ME ANNAMME PARHAIMPIA KAUPPOJA MITÄ ON KOSKAAN TARJOTTU VAATETAVARAN ALALLA.

MEIDÄN TÄYTYY SAADA RAHAA JA ME OLEMME PÄÄTÄNEET ALENTAA HINNAT KAIKISTA ALHAISIMMIKSI, SAADAKSEMME SITÄ.

KAIKKI TAVARA PUODISSA TULLAAN ALENTAMAAN PALJON ALLE TAVALLISEN HINNAN.

TULKAA JOUKKOJEN MUKANA JOKA PÄIVÄ ENSI VUOKOLA, JOTTA SAATTE OSANNE NAISTA EDULLISISTA KAUPPOISTA.

Katsokaa suuria ilmoituksia, joissa ilmoitamme hintoja

R. H. McFARLANE.

Englanninkielen voipi oppia täydellisesti

ennen kuuluttamattoman lyhyessä ajassa ja helposti meidän palkinto- ja saaneiden kirjallisuksiemme kautta. Tuhannet voivat sen todistaa. Tiedustelkaa oppilaitamme teidän paikkakunnalla. He ovat iloiset antamaan teille neuvoja. Teidän ei myöskään tarvitse ajostella kirjoittamassa suoraan meille, saadaksemme selostuksia jokin kura alkaa saapi nyt kallisarvoisen lahjan. Kirjoittakaa osoitteella:

NATIONAL SCHOOL OF CORRESPONDENCE,
P. O. Box 107, Chicago, Illinois.

SCANDINAVIALAISSET!

KELLO- JA KULTASEPÄN LIKE.
Myynti ensiluokan tavaraa ja työmme taitaan.
JORGENSEN & KIRK,
235 Arthur street, Port Arthur.

RAY STREET & Co
PENGSTETTU 1884. C. W. JARVIS
PANKKIIRIT
PORT ARTHUR, FORT WILLIAM,
10 & 12 Cumberland st. 202 Simpson st.—601 McTavish st.
200 Victoria ave.

S. W. RAY. Me lausumme rahaa, jos tahdotte rakennuttaa meidän rakennustamme, kun perustat uuden rakennuksen. Me voimme vakuttaa teidät tapaturmasta, jos ette ota meidän vakuutuksen. Me voimme vakuttaa teidät tapaturmasta, jos ette ota meidän vakuutuksen. Me voimme vakuttaa teidät tapaturmasta, jos ette ota meidän vakuutuksen.

JOHN MANNISTEN omistaja. 204 Court St. S. Port Arthur, Ont.
Me voimme vakuttaa teidät tapaturmasta, jos ette ota meidän vakuutuksen. Me voimme vakuttaa teidät tapaturmasta, jos ette ota meidän vakuutuksen.

K. NYMAN,
220 Second st.

Nipigon suomalainen LIHAKAUPPA

Saatavana kaikenlaista liha-
tavarakauppaan kuuluvaa tava-
raa

JOHN ASIALA,
Butcher.

NOIN 20 VUOTTA

suuret joukot suomalaisista väes-
töistä Sudburyn piirikunnassa o-
vat ostaneet meiltä kelloja ja ju-
velitavaroja sentähden, että
meillä on täydellinen varasto Illi-
nois, Hamilton, Elgin ja Waltham
tehtaiden paraita kelloja, kulta-
ja kullatutia sekä hopeaisia kel-
lonkorja.

Meiltä saatte myös hienoja vih-
kirsunuksia, sekä lupakirjoja
kun menette naimisiin.
A. H. BEATR,
Parhaan kellen Porjaaja.

Olen alkanut Jalkineeliikkeen

Copper Cliffissä, entisessä Jani
Sikan haareissa, jossa otan vast-
tuan hengenvahvistusta ja sy-
päköstä teen parhaimman vanha-
maan mallin mukaan.

Kunnioituksella.
O. Lahtinen,
Box 308, Copper Cliff, Ont.

Dr. D. B. Fraser

Eläinlääkäri,
Haavuri ja Hammaslääkäri.
Antaa parhaita hoitoa he-
vosille, nautoille sekä koi-
rille ja kaikille kotieläimille.
Kaikkien uusimpien metho-
dien mukaan.

247 Ambrose St.,
Port Arthur, Ont.
Konttori Phone 140.
Asunto "307."

Port Arthurin ilmoituksia.

Hupsut

ne nurkissa nuhjoitten,
vireät ne palloja työntäjä,
sen varnasta rammattikin myöntäjä.
Ken tuhraa sakissa huonon sään:
syttäkään saajia kollen päin.
Juomat ja tupakat runsaat
teitä odottavat komeat.

209 St. James st. Itäpää.

Suutariliike:

Ensiluokan työ ja hyvä kohtelu.
J. OKSANEN
88 Cumberland st., Port Arthur.

D. MYOHANEN,

parturiliike 281 Bay st. Työ tas-
taan ja jos olette tyytyväisiä,
niin sanokaa ystävilleen tai jos
ette olette tyytyväisiä, niin sanokaa
minulle.

Koneellisen kättilötutkinnon
suorittanut äitien avustajia
MARIA LUOSTARINEN
128 Algoma st. — Puhelin 338k
Port Arthur, Ont., Can.

Suomalainen Räätiliike:

A. Kauppi,
Court ja Bay St. kulmassa.
Puhelin 1754 Asunto 682

Silmät tänne!

Pallot pukeutajille, pitkätuk-
kaille ja silmätuokan halunvil-
le on edullisin röntgen Queen ho-
telin, kaupungin läpikäin, jonka
alakerroksessa — Kalle Sippolan
puholluonossa on aina kilpailu
ja ylikerrassa Hicks Smith vuo-
le parrat ja tukat putiputauksi.
Huom! Olemme veressä suo-
malaisia.

Jälkterä, sikaaria, paperosia
ja tupakkia, makeisia, kylmiä ja
lämpimiä virvoitusjuomia saata-
vana Bay ja Algoma st. kulmassa.
JAMES BAJOPOLIS

Suomalainen Kelloseppä

Uusia kelloja ja kellonperiä y.
m. myytävänä. Korjaustyötä teen
joutuin ja huolellisesti.
Ivar Salo,
Bay St., 266.

F. H. Sangster,

Lätkin ja yleinen no-
tario, Punaen Ristin Ap-
teekin yläkerrassa, Cum-
berland ja Pearl katujen
kulmassa, Port Arthur,
Ontario.

PALLOHUONE



Tupakkia, sikaaria, paperosia
ja virvoitusjuomia.

Jackson & Ahlborn,
279 Bay st.

Sauna

210 McIntyre st.
Avuina jolla hoiduukko, per-
jantai ja lauantai.
A. PUDAS
Port Arthur

Vanhanmaan Lääkäri
TOHTORI H. KOLJONEN
Tunnit: 10—11 a. p. — 4—5 p.
7—8 j. p. p.
Puhelin 10—11 a. p.
Konttoripuhelin 1494
Asuntopuhelin 1474.
Ruttan Block, Room 7, likellä
Posti Offisia. Port Arthur.

Fort Williamin ilmoituksia.

Parhain ja suurin

valikoima kaskaita on B. B. Cle-
ments & Co. räätäliiikessään 110
May St., Fort William, Ontario.
Suomalaisen tilaajan työt tee-
kee ja vastaanottaa O. Kuoma-
nen, 228 Leith St. Huom! Myös
kin arthurilaisten hyvin kannat-
taa tehdä matka tänne, joka vaan
on puvun tarpeessa.

NAISET HUOMATKAA!

Otan vastaan kaikkien naisten
ompelemaan kuvuina työtä.
Hanna Niemi
119 Robertson st., Fort William

!! Rakennuttajat huom !!

Jos haluatte rakennuttaa sievän
ja kodikkaan talon, niin olen val-
mis teitä palvelemaan ottamalla
vastaan kaikkia rakennusalan
kuuluja töitä. Työt tehdään tä-
män ja ulkomaa mallin.
Oscar Harper,
128 Rowan st.,
Fort William.
Puhelin 915 K.

Suomalainen Räätiliike

jossa tehdään miesten ja naisten
pujua. Työ taitaan ja hinnat
kohtuulliset.

Kankaita aina varastossa.

SCANDINAVIAN TAILORIN CO.

129 Simpson st., Fort William
Vastapäätä Palace Teatteria,
yläkerrassa. Puhelin 1185 S.

Parhain lääke

mitä ruumiinne kaipaa on
SUOMALAINEN SAUNA.
Käykää siellä viihtomassa ja
"kuhmissa".

229 Robertson st.

Fort William.

Alusvaatteita pestään.

J. A. PAJUNEN
(Saunottaja)

Pallohuone.

Rajala & Wadson, 545 Simpson
St., Fort William. Ehdottomasti
uusimman ajan pöydät, hyvät
virvoitusjuomat ja tupakat saat-
avana.

Ihahduuttavia uutisia kiireellissille estajille, jotka haluavat säästää rahaa.

Se Yksinkertai- nen Tosiasia

Port Arthurista.

— Kansalaispapereita hank-
kii John B. Mannerstam 204
Court Street S., Port Arthur.
Ont.

— Kansalaispapereita hakies-
sanne voitte teidän kansalaisvalan
miinu luonni. Kaikkia laillisia
asiapapereita allekirjoitettuna ja
vannotteaan sekä naima-lupak-
joja annetaan.

R. Suedberg,
rauhantuomari.

— Kalustettuja huoneita vuok-
raataan 339 Foyel st.

— Halutaan. Palvelustytty
saa paikan kun ilmoittaa 59
Dieksen St. Port Arthur.

— Taloja ja lotteja myönnän
ympäri kaupunkia. Lainoja
välittämme, sekä palovakuutuk-
sia kirjoittamme parhaimmista
yhtiöistä. — D. Myöhanen ja L.
P. Miettinen, 281 Bay st. (138)

— Ruokaa saatavana 111 Sec-
ord St. Port Arthur.

— Työläiset! Kun käytte meil-
lä syömässä ja kahvilla, niin o-
lette oman kauppalikkenne
kannattajia. Me ostamme osuus-
kaupasta ja maksamme viikot-
tain joten rahanne ei seiso
meillä, vaan kulkee meidän vä-
lytyksellämme omaan liikkeek-
seenne.

Finnish Restaurant
Osaston talon alakerrassa.

— 2kumolittia suutaria saa
pysyväisen työpaikan heti, olisi
hyvä jos vähäkin voisi puhua
englanninkielillä, 101 Pelhune st.
Kust Lane.

— Yksi pikkurann "fronti"-
runnu vuokrattavana lapselto-
malle perheelle, 137 Albert St.
Port Arthur.

— Siitä miehiä otetaan si-
sälle työsihtioihin, nykyisin
ruokaa saatavana kunnusit-
tain, viikottain ja alerioitain.
L. H. Puitinen, 137—9 Albert
St. Port Arthur.

— Lauantaina hyvä aika ra-
han säästämiseksi. Katsokaa
tarha-hatun, pallinaa, kesä-
pukukankaita 10c. Kuormittain
asioita, liskki- ja emaljerattuja
ja tavaroita halvalla.

— Uusia kankas- sekä mansetti
nappeja, saffini alushameita
juustiin saapunut.

236 Bay St.

Finnish Restaurant
Osaston talon alakerrassa (141)

— "Elämän ulkopuolella"
harjoitus huoneena sunnuntai-
na kello 8 illalla. Jokainen on

Oldi-hattuja 10, 15 ja 25c. Lakana-pumpulia 3 yardia leveää, 25c yardi ja ylöspäin. Uusia punaisia pukukankaita. Ruunaa, vihe-
riäistä ja punasta samettia. Päällyse- ja alushameita. Röyryjä "Sheperd" ruutukaisia, harmaita ja hienoja pitsi koruompelu röyryjä,
musertavalla hinnalla valikoima \$1.00. Häälähajoja, tee, vesi, päivällisiä sekä marja settejä. "Toiletti settejä", 5 settiä "talousapua"

että me ilmoitamme yksinomaan meidän työmyrhyden ja korkean taidon perusteella. Jokainen kundi tulee saamaan meidän
parhaimman palveluksemme. Aina vaan lisääntyvä työmyrhyden on parhain todiste siitä, että me teemme sen minkä me lupamme. Pan-
kaa meidän koetuksen alle nyt. Me oisimme halukkaita näyttämään teille mitä me voimme tehdä. Puhelin 1125.

Fort Williamista.

— Kannattakko omaa liikettä
si? Fort Williamin s. s. o. ra-
vintolaa 208 Robertson St. On
ehdottomasti parhain ruoka
paikka niin joutilaalle kuin rau-
tajallekin.

— Myytävänä vaakoja ruo-
ka- ja hedelmäkauppoihin \$1.
50—\$8.00 325 Simpson St. Fort
William.

— 8 huoneinen talo vaihde-
laan joko pienempään asuin-
huoneeseen tai farmiin, 603
Simpson St. Fort William.

— Kansalaispapereita saata-
vana ensi sunnuntaina F. W.
Pirtillä kello 7—9 illalla. Saa-
pukaa kaikki, jotka vielä ole-
te siirtolaisten nimellä. Maksa-
vat ainoastaan \$2.50.

— Suomen ja tämän maan
reseptin mukaan valmistetaan
lääkkeitä huolella.

Gillespie Drug Store, Bethu-
ne & Simpson St. K. G. Nymen.
(M. K. I.)

— Kanan ravintola 511 Simp-
son st., on paras ruokapaikka työ-
läisille. Avoinna puoli 6 aamulla
12 yöllä.

H. Hermanson.
(M. K. I.)

— Näytelmäseuran kokous
sunnuntaina osaston Pirtillä
kello 3.30 p. p. Saputaa kaikki
näytelmäseuran jäsenet.

— Osaston kokous on sun-
nuntai-iltona kello puoli 9.

— Käyttökäntöluhu Kuusiston
auton kun menette sunnuntai-
ajalle, ilmoitus lauantain
toiletti.

— Kuollut janssa. Kesäviik-
ko-ahmuusta siä Cameron & Cy:
in haautuistoimisto sähkösanom-
man tulla hakemaan ruumista
junausta, joka saapuu Fort Wil-
liamin kello 8.20 a. p. — Kuol-
lut mies oli katuilla Winni-
pegissä Edinboroughin, Scot-
landiin. Hän oli illalla ruven-
nut maata aivan terveen päi-
kösensä ja jo aamulla löydetti-
tiin kuolleena makupai-
kaltaan. Hainen matkatoverinsa
eivät avustaneet asiasta mitään.
— Sähkösanomia ja lä-
hetettyä hänet löydettiin o-
soitteen mukaan, mutta ei o-
le vielä saatu vastausta.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

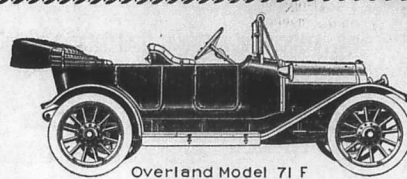
— "Eläviä koiria" esitellään
tänä iltona F. W. Pirtillä. Kap-
pale on yksi humorin kukkien
joukosta. Siinä nähdään mi-
tenkä aivan viatonkaan näköi-
set herrat aviomiehille vehkele-
vät vaimojensa seljän takana.
Elävät kuvat ovat tässä välit-
täjänä. Miesrakat eivät ol-
lelkanen avista, että ovatkin
tekemisissä elävien kuvien
välillä tähtitienä kanssa, vaan
antautuvat milloin suurimmalla
halulla lemmentuhoihin.

236 Bay St.

Port Arthur.

ROGERS STUDIO

Koti Ensiluokan Valokuvauksella.



Overland Model 71 F

UUSI AUTOMOBILI — VUOKRATTAVANA —

— helpolla kaikkina vuorokauden aikoina molemmissa kaupungeissa —

JOHN KUUSISTO

Suom. S. osaston ravintolasta
Phone 1313 so Fort William.

283 Bay St.
Phone 1519 N Port Arthur

pysäkeistä. Kansalaisiamme ei
ole kuin puolisen kymmentä
kahdesta tienkorjuus sakista,
seksä kaksi miestä kalastuslo-
missa.

Huolimatta vähälukuisuude-
staan Työkansan, Väkeleän ja
kirjallisuuden kauppa kävi
tyydyttävästi. Kesän aikana on
tässä Savanteen kotoisilla ken-
tillä indianeja sato-lukuisuu-
teen asti kaiken kaikkiaan.

Heillä on rakennettu hoiti-
si- ja lauta-asumuksia, joissa u-
usindianiperheet asustavat
kesänsä, talvensa. Kaukasilla
sydämillä kymmenet eri jou-
kot indianeja viettävät talven-
sa turkiksiin pyydämissä ja
kuten sanottu, tulevat tänne su-
vuisuudesta nauttimaan.
Täälläkin sekatavaliikkeita
harjoittava kauppias kuuluu
yksiin maailman markkinoille
välttämättä indianeilla ostami-
ensa turkiksi, joiden joukos-
sa on tietyksi kaikkisarvoisakin
nahkoja. Sanomattakin on
selvää, että tuo välittäjä ei an-
nakaan indianeille kuin mitään
muuta pienien osan tavaraa sano-
tusten turkiksista, rahasta ei
puhuttakaan.

Tässä läntepäin yksi maili
on suuremmonen sahameylly,
joka ei ole vuoden aikana ollut
käynnissä. Täällä on myös
pikkakunnan koulu. Sanotun
sahameyllyn toimistaja kuuluu
tohtoreiden joukkoon, jota sen-
hän, että eräässä Fort Willia-
min toimittuissa jossakin kä-
nnästyksessä eivät työläisistä
äänestäneet myllyin isännälle
mieheisellä tavalla ja sanotun
sahameyllyn yhteydessä on
toiminnassa koulun talon

varnoja liikeseisauksia sovel-
la työläistenä oppiniskaisu-
desta joutuneeksi, mutta ku-
kaan asioita tulevat ei niitä us-
ko.

Matka Savanteen järven ka-
lustusalueella. — Tämän Savan-
teen asutussuuden lävitse vir-
taa kaurisrantainen ja kalai-
nen Savanteen joki, joka saa-
vuttaa laskujärvensä kaksi
mailia Savanteelta lounaisti-

Saonalla järvi on noin 50 maili
pitkä, mainittu suutaan
kasin. Tästä järvestä ovat ka-
lastusta harjoittavat yhtiöt
vuokrameet valtiolta erityisiä
osia kalastusta varten. Muutoin
on tuo järvi runsas saaliin-
kaja. Yksi kalastusta harjoit-
tavista isännöistä on Savanteen
asemamies A. Brotherton, jolla
on 6 suomalaista kalastajaa
toissa. Kaksi miehistä on tääl-
lä Savanteella, jotka etällä
järevelä olevalta neljältä kalas-
tajalta kulettavat kalat pak-
lakseen ja lähetävät ne maail-
man markkinoille.

Niin, luonnollisestikin oli e-
desään kysymys: kannattaako
mennä kahdelle perheelle ja
kahdelle perheellömälle vie-
mään köyhälistön evankeliumi-
na. 25 mailin etäisyys?
Vaikkakin täällä asialla ollessa
niä aina unohtumatonta koe-
tan toivuttu seuraavaan ohje-
ni: Älä sivellu mitään paikkaa,
missä vaan kuulet olevan kaksi
tai kolme kokoontunutta ra-
kkaimeen kysymystä — miten
saada tarpeeksi leipää. Ja älä
katso sitä, muidenko kirja-
n toiminnassa toimivan matkailu-
toiminnassa toimivan matkailu-

estivät. Kaikkialla elämä lau-
loi voiton viritään tarjoten
matkustajalle oman sellaisen
minkä hän tälläkertaa onnato-
sasi.

Niin olihan matkani 25 maili
tuohe salomaan saaristo-
rikkaan järven kahden saar-
man rantamille, mitä kodin
kalastajan venhojen koreen
vikkelän käynnin pakottama-
na kiiti, kalastajan Henry Man-
nulan sitä ohjastessa. Seksä selit-
tässä järven mataluutta ja ka-
rikoisia kulkuväyliä. Noin 10
mailia lähtöpaikastamme saa-
vuimme erään rannalla olevan
indianin kylän kohdalle, missä
oli lähemmäs parikymmentä ih-
mismuoto laudoista ja hirsiä
rakennettuja ja valkoiseksi
maalattuja, olipa punaistakin
joukossa. Perämiheini selitti,
että indianit ovat vaan kesän
ajan tassa huvilassaan, siirry-
en talven ajaksi etäisille sydyi-
mille. metsästysoimista.

Kolmen tunnin ajan sivueltua
olevan monia kymmeniä runsas
lehtoisia saaria, meheväpintai-
sia, miehekkäitä ja "kuhneky-
pyjä" olttavia hirviönkuukuita
ja indianeja, saavuuimme saar-
ren rannalle, missä luonnon e-
lämää ja hilpeät kalastajain vai-
mot lapsineen tervetuskel-
lään meidät kohtasivat, mies-
ten hetimit saavuttua apilajin-
kan. Hyvällä ruokahalulla
joimme olevan kalaanoksen
hyvän kahvin kanssa. Niin
mitenkäs ne kaupat rols? Ai-
van kiltteästä, niin ansiok-
kaasti kalastajat oman asiansa
tunnsivat että suurempilukui-
kaan joukot eivät usein heitä

Nyt se on

se kuuluja ja perin hultu-
kurinen ilvity "Scapinin vhe-
kellet" tänä-iltana Temmelis-

anne voitte tehdä kansalaisenne muin luonon. Kaikkia laulajia asiapapereita allekirjoitetaan ja vanuotetaan sekä naima-lupakirjoja annetaan.

R. Smedberg,
rauhantuomari.

—**Kalustettuja huoneita** vuokrataan 339 Foyel st.

—**Hallatun.** Palvelustyyti saa paikan kun ilmoittaa 39 Dieksen St. Port Arthur.

—**Talaja ja lotteja** myömmä ympäri kaupunkia. Lainoja välitämme, sekä palovakuutuksia kirjatamme parhaimmista yhtiöistä. — D. Myöhänen ja L. P. Miettinen, 281 Bay st. (138)

—**Ruokaa suulaana** 111 Seccord St. Port Arthur.

—**Työläiset!** Kun käytte meillä syömässä ja kahvilla, niin olette oman kauppalikkenne kannattaja. Me ostamme osuuskassa ja makamme viikot kahvionne ei seiso meillä, vaan kulkee meidän välityksellämme omaan liikkeeseen.

Finnish Restaurant
Osaston talon alakerassa.

—**2kunnollista suulaista** saa pysyvästi työpaikan heti, olisi hyvä jos vähäkin voisi puheen englanninkielillä, 101 Pethune st. Kust Laine.

—**Yksi glöckerran "fronti"** ruuna vuokrattavana lapsettomalle perheelle, 137 Albert St. Port Arthur.

—**Sititä miehiä** otetaan sitille työsihoitoni, myöskin ruokaa saatavana kaukuisista, viikottain ja aterioitain. L. H. Puittinen, 137 - 9 Albert St. Port Arthur.

—**Lauantaina** hyvä aika rahan säästäjille. Katsokaan tarha-antia, palttinaa, kesäpuukankaita 10c. Kuormittain astioita, lakki- ja emalierattuja tavaroita halvalla.

Uusia kulkureita sekä mansetti nappeja, satini alushameita justin saapunut.

236 Bay St.

—**Tulkaa meille** viikottelemaan, meillä on vilkeitä huoneita ja kylmiä suudavetta ja jääkermää.

Finnish Restaurant
Osaston talon alakerassa (141)

—**Elämän ulkopuolella** harjoitus huomenna sunnuntai-
n kello 8 illalla. Jokaisen on saavuttava.

—**Kuunis mylätän leski!** ja "Naisritarin seikkailut" harjoitukset maanantaina kello 8.

—**Puolteen kiertävä puhu-**ja tv. Malo puhuu Tempellessä tiistaina t. k. 17 p. kello 8. Saapukaa kuulemaan.

—**Hyvä!** L. P. Miettinen on valtuutettu keräämään osuuskassa-antavia. Siis voitte maksaa laskunne tänne ilman epäilyä. Muuten olisi suotavaa, että jokainen koettaisi maksaa maksunsa säännöllisesti sillä meidänkin täytyy maksaa laskukappoihin säännöllisesti laskumme.

—**Mitä he ovat oppineet?** Luokkatilaisuus on täkäläisille unionistilkele vielä tähtäasii olut tulentamontaa, ja on käynyt näissä asken oleissa lukkohommista selville, niin surullisen lahjontaa se on ollut.

kertomassa, että joku loiselaja on ajanut autollaan lapsen yli Bay-kadulla eilen iltaipäivällä. Poliisi kuului oleen myöskin tapaturmapaikalalla, ottaen huomioon numeron ylös, mutta tuskinpa laki kynsinsä iskee tuohon "hoppalaiseen", sillä hän kuitelma kuituu parvun piin ihmisiin.

Työläinen joutunut surkean tapaturman uhriksi.

Eitettiin joiden tienoissa illapäivällä vouti kansalaisseuran Eemeli Kivellä surkean tapaturman uhriksi laustassaan rautapölkkyä rautatievaunuihin Pigeon Riverin saarin kohdalla kaupungin läheisissä. Kivellä jalka joutui vaunun rattain ja ratikoukon väliin, jalkaterä liisteytti mäsäksi.

Poliisauto ajanut miehen yli. — Perjantaina vasten yötä ajoi poliisauto Lake ja Bay katujen kulmassa erään miehen yli. Auto kulki 10 mailin nopeudella tienoissa konstaapeli Thurlowin ohjaimana pitkin Bay katuja. Mainittua kadunkulmassa ajaa hurautti se sitte miehen päälle. Loukkaantunut mies ei voinut sanoa mitään. Hänet vietiin St. Josephin sairaalan hoitoon.

Myöhemmin olemme saaneet tietää miehen nimen olevan Henry Morgan.

Sillä tavalla ne poliisit valvoivat "järjestyksiä".

—**Detroitin herrat huvireissulla.** — Torstaina saapui sähkösanoma Detroitista, jossa ilmeisesti lähes kuusi satua Detroitin kaupunkimarin jäsenitä lähtenään laivalla Port Arthuria kohti. Joukossa on paljon kaikenlaisia prominentteja, joita "puhujia", pappeja y. m. Huvia ylläpitämässä — nestemäinen aineitten ohella — on laulukööri, vaudeville, näytelijöitä y. m. Laiva saapui tänään kello 6 satamaan ja Port Arthurin bisnessmiehet järjestäivät vastaanoton, jossa koululapsilla ja partiojoukolla on huomattava osuus. Kekkereitä pidettiin sitte "lihavuuden" ja "jälämyntä" runsaudesta keskeillä Port Arthurissa ja Port Williamissa.

Nyt se on

se kuuluisa ja perin hullunkurinen ilvelly "Scapinin vehkelyt" tänä-iltana Tempellessä. Näytelmä on 3:ssa näytöksessä ja niin nautteleva kuin tavallisen ihmisen hermosta tietä. "Scapin" näytelmann päähenkilö vehkelee siinä tavalla joka käy yli tavallisen ihmisen järjen. Hän nauttaa potua, puijaa isiltä rahat, nauraa heidät sakkii ja pieksää heidät perhepäivästä x. m. eikä joudu koskaan kiikkii valheistaan eikä koirankajusta. Ken sitä nauraa halua saapukoon tänä-iltana. Torvisoitokunta on vielä lupautunut soittamaan välitauoilla sekä 1:den tunnin tanssiohjelmaa saamme myöskin. Näytelmä alkaa kello 9 ja loppu kello 11. Kello 11-12 tanssitaan joka maan mailiin.

Aina vaan valehtelee ja herjaa.

Evening Chronicle, Port Arthurin suurin juoruaamua

matomane, että toveri McGuire ei ole koskaan ollut suomalaisen anarkistien palveluksessa. Suomalaisen sosialisten palveluksessa hän kyllä on ollut, mutta ei sitten viime kesän.

Oikeus- ja poliisiasiat.

Veljekset E. Syrjälä ja John Syrjälä vietiin torstai-iltana poliisiasemalle epäiltynä E. Naapin \$40, pankkosutuksen ja kellon varastamisesta. Naapi oli ollut vahvanlaisesti "huikassa" silloin kun kadotti omaistensa ja siten "otaksu" että nämä miehet muka olivat liittäneet yhteydessä tuohon varkauteen. Ja kolmas suomalainen, Sameri Mäki, vietiin putkaan samasta asiasta.

Eilen aamulla piti sitten junan tulla esille poliisioikeudessa, mutta syyttäjää ei ilmennyt. Kello kolmen aikana basketin Syrjälän veljekset vapaaksi kun kukaan ei voinut esittää pienintäkään todistusta heidän syyllisyydestään. Mäki kuului edelleen jätelyn, vaikka hänenkään syyllisyyttä, mikäli kerrotaan, ei kukaan voi todistaa.

Pankkiosotus, jonka on antanut J. B. Mannerstam, on vaihdettu eräissä apteekissa.

Tämän yhteydessä on meille kerrottu oimutisessa, vaikkakin eräille "asianajajille" ehkä tavallisessa "leijarimaisuudessa". Mannerstamin olisi pitänyt kehottaa Mäkeä "vain tummasta" syyllisyydestä kaikkein huolimatta, niin hän muka takaisi, että syytety pääsee vapaaksi. Tällainen asianaajo on kovin "laestadiolista" mutta sängen vaarallista sellaisille, jotka ehkä lapsellisesti luottavat johonkin "summittaiseen anteeksiantoon" tummavärisen tunnusmerkin kyllä joskus pelataan syyllisyyden, mutta tavallisesti sitä pidetään niin lieventävänä asianaaranana, ja hyvin monesti se ei auta juuri mitään, joten on väärin kaikenlaisia vapautustopauksilla houkeltella toista tummastaan "kaikesta huolimatta".

Port Arthurin poliisioikeudessa eilen aamulla oli 11 miestä syytettynä juoppoudesta; näistä kahdeksaa sakkotettiin \$200 ja kulut eli yht. \$500, yksi vapautettiin ehdollisella tuomiolla. Joka ei maksa sakkoa joutuu "maavälityksisiin" 21 päiväksi. Erästä sakkotettiin \$500 hurjasta ajosta ja muutamia(?) saivat verran akkaiden kivitönnästä Albert kadulla.

John Johnson, jota syytettiin puvun varastamisesta, joutuu vastaamaan t. k. 16 p:nä.

"White House" kapakan viinuri Dawsia syytettiin poliisin vastustamisesta ja olutpöydällä takomisesta, hänen juttunsa lykättiin ratkaistavaksi joka tuomari McKayn tai thom. O'Learyn oikeudessa.

Myytävänä vuokraa ruoka- ja hedelmäkauppoihin \$1.50 - \$8.00 325 Simpson St. Fort William.

— **8 huoneinen talo** vaihdetaan joko pienempään asuinhuoneeseen tai farmin, 603 Simpson St. Fort William.

— **Kansalaispapereita** saatavana ensi sunnuntaina F. W. Pirtillä kello 7-9 illalla. Saapukaa kaikki, jotka vielä olette siirtolaisten nimellä. Maksavat ainoastaan \$2.50.

— **Suomen** ja tämän maan reseptin mukaan valmistetaan lääkekeitä huolella.

Gillespie Drug Store, Bethune & Simpson St. K. G. Nymman. (M. k. l.)

— **Kansan ravintola** 511 Simpson st., on paras ruokapaikka työläisille. Avoimia puoli 6 aamuista 12 yöllä.

H. Hermanson. (M. k. l.)

— **Näytelmäsuuren kalvan** sunnuntaina osaston Pirtillä kello 3:30 p. p. Saapukaa kaikki näytelmäsuuren jäsenet.

— **Osaston kokous** on sunnuntai-iltana kello puoli 9.

— **Käyttökäsi** John Kuusiston autoa kun menette sunnuntai-ajalle, ilmoittu lauantai-illan.

— **Kuollut junaan.** Kesäviikkoa-aumaa siä Cameron & Cy: in lauantaisiin sähköasema laula hakemaan ruunin junaan, joka saapuu Fort Williamiin kello 8:20 a. p. — Kuollut mies oli matkalla Winnipegistä Edinboroughiin, Scotlandiin. Hän oli illalla ruvennut maata aivan tervessä näkönsä ja jo aamulla löydettiin kuolleenaa markkunoilla junaan. Hänen matkatavarassaan eivät avustaneet asasta mitään. — Sähköasema on liitetty hänetä löydetyyn on liitetään mukaan, mutta ei ole vielä saatu vastalusta.

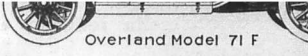
— **"Eldonin kumit"** esitöitä tänä illana F. W. Pirtillä. Kappale on yksi huumorin kullien tulkossa. Siinä nähdään mikä näköinen aivan viottoman näköiset herrat avioitimen vehkeilevät vaimojensa seljän takana. Elävät kuvat ovat tässä välitöitä. Miesraukat eivät ollekaan avista, että ovatkin tekemisissä elävien kuvien näyttelijöiden kanssa, vaan autuutuvat mitä surimalla halulla lemmenkuherteluihin, ja vielä peräänpann niistä toisilleen nauraan puhelevat. Toinen näkö näköntyykin pian tullaan väärään kun jonkun ajan kuluttua alavat kaikki maailman elävät kuvat niistä esittämään yleisöä. Tämä on niin hauskaa katsottavaa, että sitä ei osaa oikein paikalleen sanoa kerton, vaan on ehdottomasti jokaisen itse saavuttava omin silmin näkemään.

Pääsymaksu on ainoastaan 35c. Alkaa kello 9 i. p.

— **Myytävänä** kassakaappeja tulen kestävää, pientä ja suurta, 325 Simpson St. Fort William.

Port Arthurin ympäristöillä.

Kiertäen tiellä.
Savanne, ont. on C. P. n. rautatien varrella Port Williamissa Ienatukseen yksi isommissa



UUSI AUTOMOBILI

VUOKRATTAVANA

: helpolla kaikkina vuorokauden aikoina molemmissa kaupungeissa :

JOHN KUUSISTO

Suom. S. osaston ravintolassa

Phone 1313 so Fort William.

283 Bay St.

Phone 1519 N

Port Arthur

pyseiksä. Kansalaisiamme ei ole kuin puoleen kymmentä kahdesta teurkijaus sakista, seitä kaksi miestä kalustustolimassa.

Huolimatta vähäluoksuudessaan Työkansan, Vakaleuan ja kirjallisuuden kauppa kävi tydyttävästi. Kesän aikana on tässä Savanteen ketsoisilla kentillä indiaaneja sata-lukuisten asti kaiken kaikkiaan.

Heillä on rakennettu hirsi- ja lauta-asunuksia, joissa useat indianierpehet asustavat kesänsä, talvensa. Kaukaisilla sydämillä kymmenet eri joukot indiaaneja viettävät talvensa turkkien pyydämissä ja, kuten sanotti, tulevat täne suven suloisuudessa nauttimaan. Tällainen sekatavaraalikeite harjoittaa kauppias kuitteja väliittäjän indiaaneille ostamassa turskissa, joiden joukossa on tietyt kullisarvoisakin malloja. Sanomattakaan on selvää, että tuo väliittäjä ei anna indiaaneille kuin mitättömän pienen osan tavaraan sanotusta turkkisista, rahasta ei puhettaakaan.

Tästä lähtepäin yksi maili on suoremmonen sahamylly, joka ei ole vuoden aikaan ollut käynnissä. Täällä on myös paikkakunnan koulu. Sanotun sahamyllyn omistaja kuuluu lopettaneen työt muka sentään, että eräässä Port Williamissa toimitetussa jossakin äänestysessä eivät työläisensä äänestäneet myllyn isännälle mieluisella tavalla ja sanotun sahamyllyn yhteydessä on myös höyläsestas, koku suuri laitos, joten tuo valeissa "petely" isännän töissä oli silloin satoja miehiä, jotka hän "koskiksi" häviöstään ajoi "ulos maailmaan". Eiköhän ajat (toien lopettamisen sentään ollut liikemäärillään määrävältyä. Kukaan mitään liikettä harjoittava yksilö tai yhtiö ei ole liikettä perustanut mitään muuta tarkoitusta varten, kuin tehdä liikevoittoa ja jos ei ole oikein "pöyhähallu, niin ei suinkaan kukaan liikevoittoa tuottavaa myllyään lukuun nautta joidenkin vailliksyntisen onnistumisen tai häviön vuoksi, jos ne "häviöt" eivät vain sule herroilla, ryöskijöillä liikevoiton mahdollisuuksia. Totta on, että työntaantajat — oikeammin ottaen — koettavat tällanlaisia epä-

varnoja liikeselsäuksia sovitella työläisensä uppinkaisuudesta johtuneeksi, mutta kukaan asioita tunteva ei niitä usko.

Matka Savanteen järven kalustusta varten. — Tämän Savanteen asutuksessa lävistie varten kaunisrantainen ja kalainen Savanteen jok, joka saavuttaa laskujärvenä kaksi mailia Savanteelta toista mailia kohti.

Saonni järvi on noin 50 mailia pitkä, mainittuun suuntaan kaksia. Tästä järestä ovat kaustista harjoittavat yhtiöt vuokratane valtiolla erityisiä osia kahdesta varten. Muuttoa on tuo järvi runsas saaliina. Tervettä isämiästä on Savanteen asemien A. Brotherton, jolla on 6 suomaalista kalastajaa joka, kaksia miehiä on täällä Savanteella, jotka etäällä järveltä olevilta neljältä kalastajalta kulettavat kalat paikalliseen ja lähetävät ne maailman markkinoille.

Niin, luonnollisestikin oli edessään kysymys: kannaatko mennä kahdelle perheelle ja kahdelle perheittömälle viemään? kyhälistisen evankeliumin, 25 muilin täisytyteen? Vaikkakin täällä asialla ollessa ni aina unohtumattomasti koettu toteuttaa seurgavaan ohjeen: 14 siivuta miään paikkaan, missä vaan kuulet olevan kaksi tai kolme kokoontunutta rakaisemaan kysymystä — miten saada tarpeeksi leipää. Ja älä katso sitä, mahdoton kirjallakuineis työläisen matalaan majaan oveista sisään yhtäältä vala oikso syyrtäjäin tai muotoi pyörimällä, kunhan vaan et kenenkään paikan sivuitse pidiä uia lupaanvillia piteletä äja. Kuitenkin useilla "köyhälistökin edustajille" on heraskainen riiputus pikkumukojä hylkeksen sivutella. Näitä ohjeltain ajattellessaan arveltiin minua tuo matkan pituus.

Mutta sittenkin on heppommin lyödiä korvalle aina tuloksia luovia ohjelmain, vaan löytötydyin kalastajan kasoliinilla kuittevaan veneeseen t. k. 11 p. varhain aamulla.

Herttainen kesäkuun aamu, suven luonnollista, äsken saaneen morsiuspuvussa, on ruuollisella hymnyllään kilvan näyttänyt tervetvään kesäaamun aurinkoa. Linnut kilvan luonno raikasta musiikkia sä-

estivät. Kaikkialla elämä luoli voiton viritään tarjoten matkustajalle oian sellaisen ninkin hän tällakertaa omata osan.

Niin oltiin matkani 25 mailia tuonne salomaan saarisriikkaan järven kahden saretan rannalle, mitä kohden kalastajan venhoen koonen väkellän käynnin pakoittamana kiiti, kalastajan Henry Mannulan siiti ohjassa, sekä solittuessa järven rantaan tulla ja karioissa kulkuväylä. Noin 10 mailia lähtöpaikastaan se vuimien erään rannalla oleva indiani kylä kohdalla, missä oli lähemmäs parikymmentä ihmiasutusta luoiaisia ja hirsistä rakennettuja ja valkoisista maalattuja, olipa punaisiakin joukossa. Perämiheini selitti, että indianit ovat vaan kesän ajan tässä huvillaan, siirtyen talven ajaksi etäisille sydämiin. Kuiten, metsästysoimisiina. Moimen tunnin ajan sivuteltuume monia kymmeniä runsas lehtoisia saaria, meheväpintaisia, miehellekättä ja "kubekylpyjä" ottavia hirviöjokkeita ja indiaaneja, saavuuime saaren rannalle, missä luonnon elämä ja hilpeät kalastajain vaimot lapsineen tervetvöksellään odottivat, miesten hetimit saavuttua apajilleen. Hyvällä ruokahalulla poispäime oivan kalaanoksen hyvän kalvin kanssa. Niin mitenkäs ne kaupat roisi? Aivan kieltävästi, niin ansiokaasti kalastajat oman asiainsänsäivät että suurempilukuisetkaan joukot eivät usin heitä läisi sivuime me. Hetken leivähdyttämme lähdimme oiva kalalasin ja vajeaksi käyneen kirjaluukun kanssa paluumatkalle. Ajattellessan höyryhosen rajuja räjkyäisiä ja "sivistyneen" liikemaailman rannastella, tuolla harvinaisen, köyhälistisen evankeliumin lausumien "hursas" lausumilla matkalla.

Päätelmä. Niin eika itme jos kaikkia "hursaita" luonnon raikasta elämästä vertaillessaan nykypäivämme teollisuusihvien raikavaan kulttuuri ihmiskään näyttäimillä, tulee ajatella: Mikäsi juuri näin räjke vastakohdat ihmisten ja ihmisten elämäntavoissa? Samat, yhteiset luonnonlaithan ne ovat

(Jatk. 3:lla sivulla).